

# lightlive!

## installation

Das Infomagazin für Elektroinstallateure  
in Österreich - März 2006

Strahler VIVO mit 3-Phasen  
Universal-Adapter: ein außer-  
ordentlich montage- und  
bedienungsfreundliches Duett

**Mit Hochdruck verkaufen:  
neue HIT-Bausteine für das  
Lichtbandsystem TECTON**

**Neues Lichtforum: Plattform  
für Weiterbildung und Schulung**

**Notlichtsystem ONLITE: planen  
und rechnen auf der Microsite**

**Einer für alles: 3-Phasen  
Universal-Adapter**

ZUMTOBEL STAFF



Christian Warum, Geschäftsführer Zumtobel Staff Österreich Vertriebs-GmbH

## „Integrierte Lösungen erhöhen die Effizienz und optimieren die Funktionalität“

Sehr geehrte Leserin,  
sehr geehrter Leser,

der Begriff Integration steht in der Technik für Effizienz und optimale Funktion. Bei der Entwicklung unserer Produkte richten wir deshalb den Fokus konsequent auf deren Durchgängigkeit und Kompatibilität. Das beste Beispiel dafür ist das perfekte Zusammenspiel unserer Leuchten mit dem Lichtmanagementsystem LUXMATE und dem Notlichtsystem ONLITE, die den Weg für kostensparende Lösungen mit erhöhter Funktionalität und Anwendungsnutzen ebnen. Darin fügt sich auch das neue Industrie-EVG ein, dass wir Ihnen in dieser Ausgabe vorstellen.

Ein ebenso wichtiges Anliegen ist uns die Nähe zu Ihnen, unserem Kunden, die wir unter anderem durch ein Netz von Lichtforen, Lichtzentren und Beratungszentren unterstützen. Das neue, im November 2005 eröffnete und international ausgerichtete Lichtforum in Dornbirn ist ein Meilenstein auf diesem Weg – mehr darüber lesen Sie auf den folgenden Seiten.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen der neuen Ausgabe des lightlive installation und freuen uns auch weiterhin auf Ihre Anregungen.

Herzlichst  
Ihr Christian Warum

# Mit Hochdruck verkaufen: neue HIT-Bausteine für das Lichtbandsystem TECTON

**Neue Bausteine für das TECTON Lichtbandsystem: Licht aus Hochdrucklampen lenkt die Aufmerksamkeit des Betrachters auf besonders interessante Produktbereiche**

Der Trend ist eindeutig: Immer mehr Shops, Supermärkte, Möbel- und Baumärkte setzen auf eine gute Lichtmischung aus Leuchtstoff- und Hochdrucklampen. Stark akzentuierende Leuchten lenken gezielt den Blick des Kunden. Sehr häufig wird zum Beispiel die Saisonware mit Hochdrucklampen beleuchtet. Neben der bereits etablierten Akzentbeleuchtung der Regal-Stirnseiten, werden vermehrt auch in der Regalmitte einzelne Produktbereiche hervorgehoben – mit Licht aus Hochdruckentladungslampen.

Das ästhetische Plus: Durch die Integration der Hochdruckbausteine in das Lichtbandsystem TECTON lassen sich alle Beleuchtungsaufgaben eines Verkaufsraumes mit einem System in einheitlichem Erscheinungsbild lösen.



Die Hochdruckbausteine für das TECTON Lichtbandsystem eignen sich ideal für Shops und Märkte mit niederen bis mittleren Raumhöhen. Zur Auswahl stehen:



1. TECTON Baustein mit schwenkbarem HIT-Leuchtenkopf für die effektvolle Beleuchtung von Verkaufsinselfen oder Regal-Stirnseiten
2. Asymmetrisch abstrahlender HIT-Baustein, um Lichtschwerpunkte in Regalen oder an den Wänden zu setzen
3. Hochdruckbaustein mit breit oder tief strahlender Lichttechnik für die punktuelle Akzentuierung von Saison- und Palettenwaren
4. Asymmetrisch abstrahlende Anbauversion mit viel Zubehör wie Spezialfilter (UVA, IR, Fleisch, Wurst) für die Beleuchtung von Theken- und Frischebereichen

**bestellfax |** Bitte Adresse eintragen, Blatt heraustrennen und per Fax an: 01/258 2601-51

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Stück Produktbroschüren TECTON.

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel./Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_



Für jeden Anwendungsbereich ein perfekt ausgestatteter Lichtkubus: Im neu eröffneten Lichtforum werden die Produkte und deren Lichtwirkung effektiv präsentiert.

## Plattform für den Kundendialog

Seit Jahren investiert Zumtobel Staff in Lichtforen und Lichtzentren für den direkten Dialog mit den Kunden. Ende November 2005 wurde nach einer großzügigen Erweiterung auf über 1000 m<sup>2</sup> Fläche das Lichtforum in Dornbirn neu eröffnet.

**lightlive installation sprach mit dem Leiter des Lichtforums Dornbirn, Wolfgang Preisenhammer, über die interessanten Perspektiven der neuen Einrichtung.**

**lightlive installation |** Herr Preisenhammer, was verspricht sich Zumtobel Staff vom erweiterten Lichtforum Dornbirn?

**Wolfgang Preisenhammer |** Dornbirn ist unser Stammsitz und seit langer Zeit auch ein Zentrum für Schulung und Weiterbildung. Wir wollen unser Schulungs- und Veranstaltungsangebot für Kunden und Mitarbeiter weiter ausbauen und dafür bietet das neue Lichtforum die besten Voraussetzungen. Natürlich soll es auch die Philosophie des Unternehmens in Bezug auf Innovation, Design und Qualität repräsentieren.

**lli |** Welchen Vorteil hat der Kunde und vor allem der Elektroinstallateur?

**Wolfgang Preisenhammer |** Er findet hier eine erstklassige Infrastruktur, in der wir noch mehr, noch praxisbezogenere Workshops und Seminare anbieten können. Das flexible Kubenkonzept – bekannt von unseren Messeständen – schafft ein Umfeld, in dem die Besucher die Wirkung und Handhabung der Lichtsysteme hautnah erleben und experimentell erfahren können. Wir erwarten eine deutliche Steigerung der jährlichen Besucherfrequenz von heute 3000 auf mehr als 5000 Personen.

Informieren, inspirieren, ausprobieren: das Lichtforum in Dornbirn bietet eine erstklassige Infrastruktur für Workshops mit Elektroinstallateuren.



||| | Gibt es weitere positive Effekte?

**Wolfgang Preisenhammer** | Wir werden die Aktivitäten auch auf der kommunikativen Ebene ausbauen. Das neue Lichtforum soll ein internationaler Treffpunkt für lichtinteressierte Elektroinstallateure, Planer und Architekten werden. Besonders Planer und engagierte Elektrospezialisten sind eingeladen, hier mit ihren Kunden Lichtlösungen zu diskutieren und zu evaluieren – in einer entspannten Atmosphäre und mit kompetenter Betreuung.

Wir würden uns freuen, recht bald schon zahlreiche Leser des lightlive installation begrüßen zu dürfen.

||| | Wir danken für das Gespräch.



Hochdruckentladungslampen werden von allen großen Herstellern wie Osram und Philips in unterschiedlichen Typen und Leistungsstufen angeboten

## Hochdrucklampen sicher betreiben

Verschiedene Meldungen über Brandschäden wegen überhitzter Hochdrucklampen haben gezeigt, dass bei diesem Leuchtmittel die gewissenhafte Inbetriebnahme und professionelle Wartung eine Notwendigkeit sind. Die europäische Planungsnorm EN 12464 zwingt bereits im Vorfeld, die Wartungsintervalle sorgfältig zu planen.

### Auf Beschädigung achten und Sitz prüfen

#### Vor der Inbetriebnahme

1. Die Lampenqualität prüfen: Vor dem ersten Einschalten sollten die Lampen auf sichtbare Beschädigungen geprüft werden. Lampen mit Rissen im Außenkolben, lockeren Sockeln oder nicht befestigten Innereien dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Denken Sie daran, die Lampenkolben nicht mit den Fingern zu berühren - das könnte Defekte verursachen.

2. Kontakt und Halt kontrollieren: Achten Sie beim Einsetzen der Lampe auf korrekten elektrischen Kontakt und sicheren mechanischen Halt. Die Lampe muss „gerade“ in der Fassung sitzen, damit die optischen Eigenschaften der Reflektoren optimal genutzt werden können.

3. Auf genaue Spezifikation achten: Stellen Sie sicher, dass die eingesetzte Lampe zu den Spezifikationen der Leuchte und der Anlage passt, d. h. ob die richtige Type und Leistungsstufe gewählt wurde, ob sie beispielsweise für offene Leuchten zulässig ist oder ob gegebenenfalls eine zusätzliche Filterung notwendig ist.

#### Die Wartung

Beschränkte Lebensdauer beachten: Jede Lampe verändert im Laufe der Zeit ihre elektrischen und lichttechnischen Werte. Dies beeinflusst die sichtbare Beleuchtungsqualität und erhöht die Wahrscheinlichkeit

von Überhitzungen an Lampe und Vorschaltgerät sowie der gesamten Leuchte. Kritisch wird es dann, wenn die Lampen über die angegebene Lebensdauer hinaus betrieben werden. Deshalb sollten alle Hochdruckentladungslampen spätestens mit Erreichen der sogenannten mittleren Lampenlebensdauer, besser noch bereits mit Erreichen der Nutzlebensdauer getauscht werden. Mögliche Anzeichen für das Ende der Lampenlebensdauer können sein: stark veränderte Lichtfarbe, starker Helligkeitsverlust oder zyklisches Starten.

### Beschränkung der Lebensdauer beachten

#### Tipp: Sicherheit durch EVG

Bei Lampen bis 150 W, wie sie in Strahlern oder Downlights für Verkaufsräume oft verwendet werden, sind die Vorgaben für Wartung und Inbetriebnahme aufgrund ihrer teils sehr kompakten Bauformen besonders sorgfältig zu beachten. Leuchten mit elektronischen Vorschaltgeräten, wie sie Zumtobel Staff in fast allen Leuchtenlinien anbietet, sorgen hier für ein höchstes Maß an Sicherheit. Die EVGs halten die Lampeneigenschaften über die Lebensdauer in sehr engen Toleranzen und schalten defekte und überalterte Lampen zuverlässig ab. Diesen Schutz bieten auch konventionelle Systeme mit Abschaltvorrichtung. Für alle Systeme gilt gleichermaßen, dass die Lampen zum Lebensdauerende hin sobald wie möglich ersetzt werden müssen.

# Kompetente Beratung verbessert Lichtqualität und Sicherheit



Bauherr | Europlast Kunststoffbehälterindustrie GmbH, Dellach  
Architekten | Mersich GmbH, Dellach  
Elektroplanung | Technisches Büro Klaus Niedermüller, Dellach  
Elektroinstallation | Elektro Moser, Oberdrauburg  
Lichtplanung | Elektro Moser in Zusammenarbeit mit Zumtobel Staff  
Lichtlösungen | Hallenreflektorleuchte COPA, Feuchtraum-  
leuchte FZ, Notlichtsystem ONLITE mit Einzelbatterie

Für die Flächenbeleuchtung in der hohen Produktionshalle setzen die Planer Hallenreflektorleuchten COPA ein.

**Als nach einem Brand die neue Fertigungshalle des Kunststoffbehälterherstellers Europlast neu beleuchtet werden sollte, stand auch die Frage nach der Beleuchtung im Raum. In enger Kooperation zwischen dem Bauherren, dem Elektroinstallationsunternehmen Moser und Zumtobel Staff entstand eine Beleuchtungslösung, die gegenüber der alten Anlage mehr Lichtqualität und verbesserte Sicherheit bietet. Wir sprachen mit dem Inhaber des Elektroinstallateurbetriebes Mario Moser über interessante Details des Projektes.**

**lightlive installation** | Welche Vorgaben seitens des Bauherren mussten berücksichtigt werden?

**Mario Moser** | Ursprünglich war vorgesehen, die vor dem Brand bestehende Beleuchtungslösung wieder herzustellen. Wir konnten aber den Bauherren davon überzeugen, dass sich mit einer etwas aufwändigeren Beleuchtung die Lichtqualität in der Halle und die Sicherheit wesentlich verbessern lassen.



In den staub- und feuchtigkeitsbelasteten Lagerbereichen sorgen FZ-Feuchtraumwannenleuchten für sichere Beleuchtung.

**li** | War es schwierig, die Bauherrschafft für diese Lösung zu gewinnen?

**Moser** | Nein, weil schon der Wunsch bestand, beispielsweise im Bereich der Qualitätskontrolle bessere Bedingungen zu schaffen und damit die Fehlererkennung zu erleichtern. In Zusammenarbeit mit Zumtobel Staff zeigten wir dann anhand von Musteraufbauten auf, welche positiven Effekte eine zonale Erhöhung der Beleuchtungsstärke, die gezielte Lichtrichtung und die richtige Wahl der Lichtfarbe für den Kontrollbereich mit sich bringt.

**li** | Heute sind die Unternehmen doch sehr kostenbewusst und die vorgeschlagene Lösung war wohl etwas teurer?

**Moser** | Durch eine integrierte Planung von Beleuchtung und Not- bzw. Sicherheitsbeleuchtung konnten Synergieeffekte genutzt werden, die sich kostenreduzierend auswirkten. Die beiden Systeme gemeinsam betrachtet, brachten bei relativ geringem Mehraufwand zur anfangs geplanten Lösung einen wesentlichen Mehrwert.

**li** | Uns interessiert natürlich auch, was Zumtobel Staff zum Gelingen des Projektes beitragen konnte?

**Moser** | Wir hatten das Glück, bereits in der ersten Planungsphase dabei zu sein und konnten hier auch Zumtobel Staff einbeziehen. Wir arbeiten bereits seit einigen Jahren mit Zumtobel Staff zusammen und wissen auf der einen Seite das breitgespannte Angebot an innovativen, hochwertigen Produkten zu schätzen. Was für uns hier aber besonders wichtig war, ist der kompetente Support durch Beratung und die Möglichkeit, die vorgeschlagene Lösung in Form eines Musteraufbaus realitätsnah erlebbar zu machen. Wir sind mit Zumtobel Staff beim Kunden gemeinsam aufgetreten und die gebündelte Kompetenz war eine wertvolle Unterstützung bei der Überzeugungsarbeit.

**li** | Wir danken für das Gespräch.

## Extra robustes EVG für die Industrie



Das Industrie EVG bietet beste Voraussetzungen für die industrielle Anwendung. Es verbindet die Vorteile von elektronischen Vorschaltgeräten mit denen der magnetischen Geräte. Im Vergleich zum Standard EVG ist seine Lebensdauer erheblich höher, das Gerät hält höheren Temperaturschwankungen und Spannungsspitzen stand. Angeboten werden sie bei Zumtobel Staff für Feuchtraum-Wannenleuchten, Reinraumleuchten, Einzellichtleisten und Lichtbandsysteme.

Leuchten mit Industrie EVG eignen sich hervorragend für Industriebauten mit einer hohen Anzahl an Betriebsstunden und Bereichen mit hoher oder sehr niedriger Umgebungstemperatur. Auch bei hohen Spannungsspitzen im Versorgungsnetz, Vibrationen und Erschütterungen der Leuchte und schwer zugänglichen Leuchten empfiehlt sich der Einsatz eines Industrie EVG.

Seit Anfang dieses Jahres werden Zumtobel Staff Leuchten mit T26 Leuchtmitteln wahlweise mit dem robusten, elektronischen Betriebsgerät angeboten. Ab April wird das Industrie EVG auch für T16 Leuchtmittel verfügbar sein.

### Die wesentlichen Vorteile des Industrie EVG

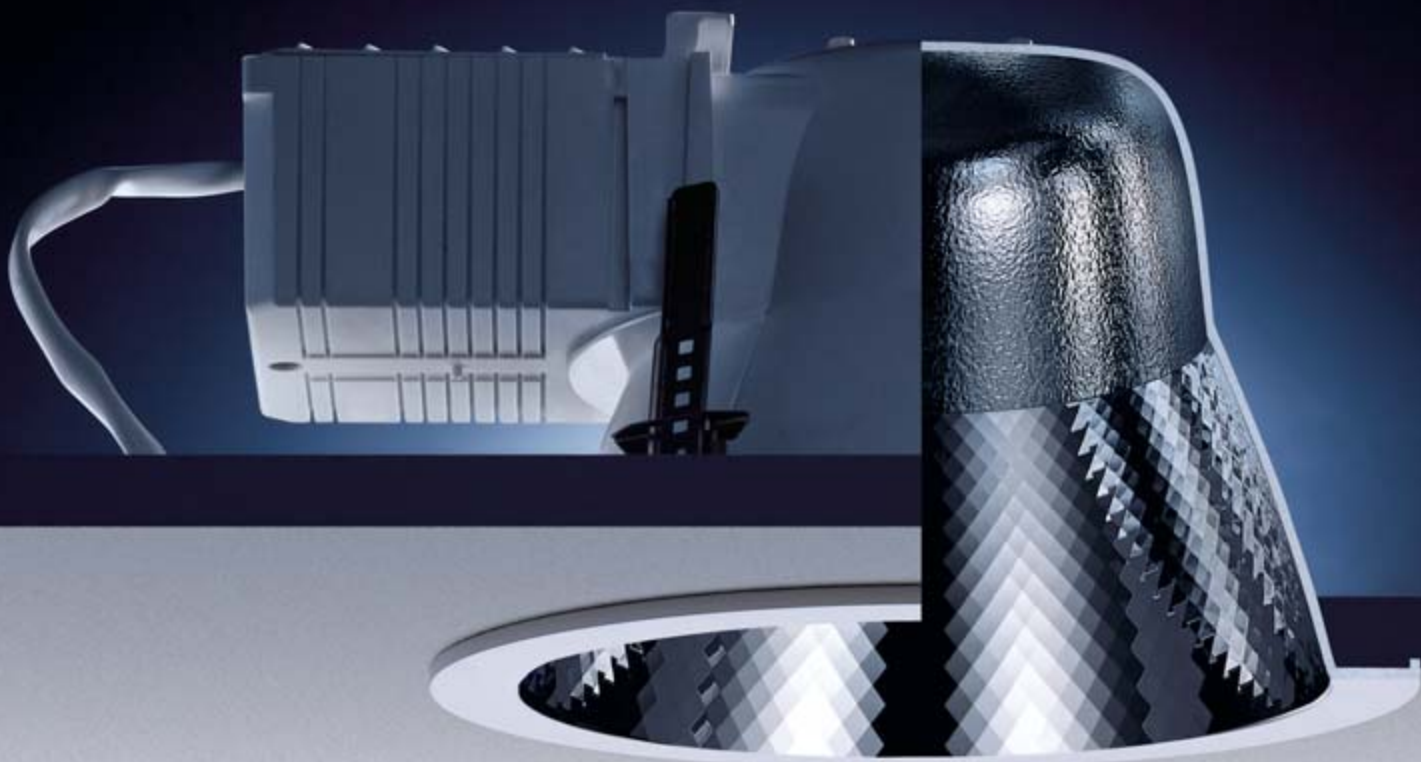
Lebensdauer über 100.000 Stunden

Temperaturbereich von -30 °C bis +70 °C

Resistent gegen Vibrationen und Spannungsspitzen bis 4 kV

# PANOS PSP+®: Downlight in neuem Glanz

++ bis zu 21 Prozent höherer Wirkungsgrad ++ ultraharte Oberfläche ++ längere Lampenlebensdauer ++  
++ werkzeuglose Montage ++



## Was ist PSP+®?

Pure Silver Plated+ ist ein neuartiges Verfahren zur Reflektorbeschichtung mit Reinstsilber. Zum ersten Mal eingesetzt wurde es von Zumtobel Staff für die erfolgreiche Downlight-Serie PANOS, in den Reflektor-Ausführungen facettiert, glatt und wallwashing.

## Quantensprung in der Reflektor-Technologie: Beschichtung mit Reinstsilber.

# PSP+

## Was kann PSP+®?

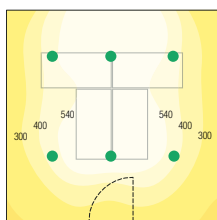
Der sensationelle Betriebswirkungsgrad (bis zu 21 Prozent höher!) wirkt sich auf mehrere Bereiche sehr positiv aus:

- Mit der gleichen Anzahl von Leuchten wird eine höhere Beleuchtungsstärke erzielt. Damit lassen sich Wartungsintervalle verlängern und Betriebskosten deutlich reduzieren.
- PANOS H macht zusätzliche Raster überflüssig, auch mit PSP+® werden alle Auflagen für eine normgerechte Entblendung gemäß EN 12464 ohne weitere Vorsätze erfüllt.
- PSP+® verlängert die Lebensdauer der Lampe, da die Wärme effektiver von der Reflektor-Oberfläche abgestrahlt wird. Die Arbeitsumgebung für die Kompaktleuchtstofflampe ist somit ideal.
- Die Oberfläche des silberbeschichteten Reflektors ist extrem beständig und hart. Sie lässt sich deshalb sehr leicht reinigen.



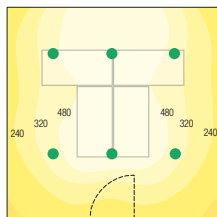
## Wo liegt der Unterschied?

Mit PANOS H PSP+® beleuchtete Büros sind besonders effizient und wirtschaftlich. Das Planungsbeispiel zeigt ein Plus von 18 Prozent mehr Lux auf der Nutzebene im Vergleich zu einer entsprechenden Bestückung mit Aluminium Reflektoren.



Planungsbeispiel eines Büros mit PANOS HF 250 TC-TEL  
**2 x 32 W und PSP+® Reflektor**  
 Fläche: 4,80 x 4,80 m  
 Raumhöhe: 2,80 m  
 Wartungsfaktor: 0,67  
 HN = 0,75 m

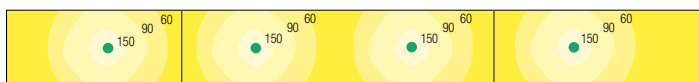
**Nutzebene EM [lx] 503 lx**



Planungsbeispiel eines Büros mit PANOS HF 250 TC-TEL  
**2 x 32 W und Aluminium Reflektor**  
 Fläche: 4,80 x 4,80 m  
 Raumhöhe: 2,80 m  
 Wartungsfaktor: 0,67  
 HN = 0,75 m

**Nutzebene EM [lx] 426 lx**

Für die Beleuchtung eines 1,8 m breiten Flurs genügt die einlampige Bestückung. Schon in der einlampigen Ausführung sorgt PANOS L PSP+® für die normgerechte Beleuchtung. Das reduziert die Anschaffungskosten für die Leuchtmittel und die Betriebskosten.



Planungsbeispiel eines Flurs mit PANOS LG 200 TC-TEL  
**1 x 32 W und PSP+® Reflektor**

Fläche: 17,20 x 1,80 m  
 Raumhöhe: 2,80 m  
 Wartungsfaktor: 0,67

**Nutzebene EM [lx] 100 lx**



Planungsbeispiel eines Flurs mit PANOS LG 200 TC-DEL  
**2 x 18 W und Aluminium Reflektor**

Fläche: 17,20 x 1,80 m  
 Raumhöhe: 2,80 m  
 Wartungsfaktor: 0,67

**Nutzebene EM [lx] 96 lx**

**bestellfax** | Bitte Adresse eintragen, Blatt heraustrennen und per Fax senden an: 01/258 2601-51

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Stück  
 Produktbroschüren PANOS PSP+®.

Name: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_ Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ Tel./Fax: \_\_\_\_\_

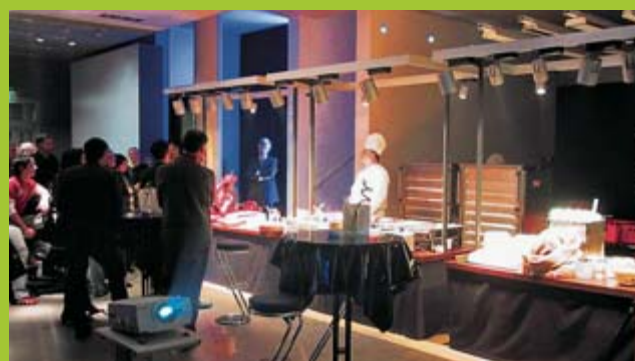
E-Mail: \_\_\_\_\_

## „Digitale Lichtwelten“ kombinierten Information mit Geselligkeit



Die im Herbst 2005 abgeschlossene Veranstaltungsreihe für Elektroinstallateure und -planer fand hervorragende Resonanz. An insgesamt sieben Terminen wurde in den Zumtobel Staff Beratungszentren von Wien bis Dornbirn über die vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten sowie den Kundennutzen von modernen Lichtmanagementsystemen informiert. Bei aller wertvollen Information kam bei den unter dem Motto «Oktoberfest» aufgezogenen Veranstaltungen auch die Unterhaltung und der Small Talk nicht zu kurz.

## Präsentation der neuesten Trends für Shop und Retail



Im November 2005 standen bei Zumtobel Staff die Kundenevents in Graz, Wien und Linz auf dem Programm. «The power of light – Inszenieren statt Beleuchten» lockte eine große Schar an Lichtinteressierten aus dem Handel, Bauherren und Planer an. Geboten wurde viel Interessantes und Wissenswertes über die aktuellen Trends bei der Gestaltung von Shop- und Retailbereichen. Externe Spezialisten wie Martin Bergmann (EOOS), Reinhard Vedder (Vedder Lichtmanagement) und Volker Katschinski (Dan Pearlman) konnten als Referenten gewonnen werden. Für Zumtobel Staff bot sich dabei die gute Gelegenheit, ihre lichttechnische Kompetenz für Shops bis hin zur Beleuchtung von Nahrungs- und Genussmitteln unter Beweis zu stellen.

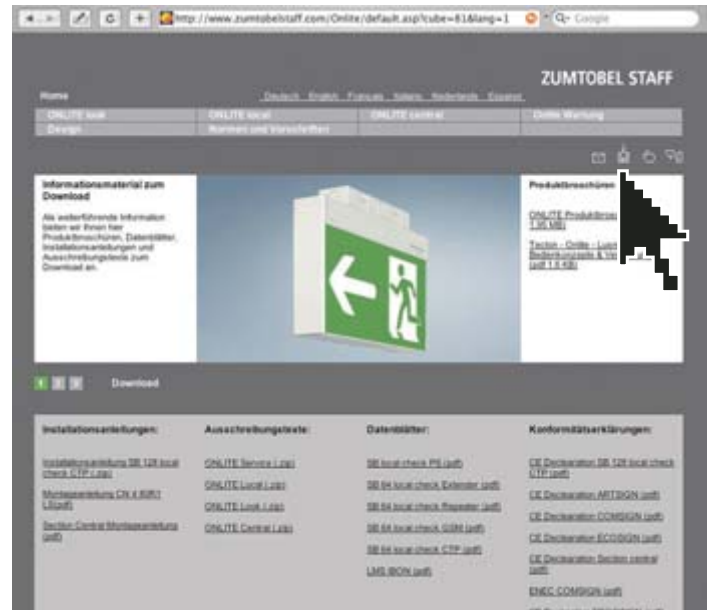
# Die ONLITE Microsite zeichnet, plant und rechnet

Internet-Microsites von Zumtobel Staff umfassen alle relevanten Informationen zu einem bestimmten Produktthema. Sie sind in das Portal eingebettet, können allerdings direkt aufgerufen werden – damit Elektroinstallateure und Planer möglichst schnell zu den gewünschten Informationen kommen. Steigen Sie auf [www.zumtobelstaff.com/onlite](http://www.zumtobelstaff.com/onlite) in die Welt der Notlichtsysteme ein.



1. Auf der Einstiegsseite [www.zumtobelstaff.com/onlite](http://www.zumtobelstaff.com/onlite) verschaffen Sie sich sehr schnell den **Überblick**. Mit einem Klick gelangen Sie zum Beispiel zu ONLITE Look, wo sich die unterschiedlichen Bauformen präsentieren. Auch die Versorgungssysteme ONLITE local und ONLITE central sind nur einen Mausklick entfernt. Ebenso schnell und unkompliziert gelangen Sie zu den Wartungssystemen und den entsprechenden Normen und Vorschriften.

2. Auf der unteren Menüleiste mit seinen **quadratischen Buttons** gelangen Sie in die **Tiefe des jeweiligen Kapitels**. Kapitel 3 der Einstiegsseite führt Sie direkt zur grafischen Darstellung des 4-Säulen-Modells der ONLITE Notlichtsysteme.



3. Gerade für den Elektroinstallateur lohnt sich der Klick auf einen der zahlreichen Links zu den **praktischen Hilfe-Tools**. Zum Beispiel finden Sie im Kapitel 2 von ONLITE central rechts unten den Link zum **Download einer Demo-Software**, bei der die Bedienung anschaulich getestet werden kann – als ob das System bereits installiert sei. Im Kapitel 3 erwartet Sie – wieder rechts unten – der **Link zu einer Excel-Tabelle**, mit der Sie Notlichtlevels, Lumenpakete und deren Batteriekapazitäten sehr **schnell berechnen** können. Mit dabei sind auch Systeminformationen für die Anbindung an eine Standard-Netzversorgung, ein DALI- oder ein LUXMATE Lichtmanagementsystem.

4. Im einem separaten **Downloadbereich**, der sich – wie auf allen Zumtobel Staff Sites einheitlich – hinter dem rechts oben angeordneten Diskettensymbol verbirgt, gibt es eine Fülle an hilfreichen Informationen und Unterlagen. Das Kapitel 1 im ONLITE Downloadbereich ist für Installationsanleitungen, Ausschreibungstexte, technische Datenblätter und Konformitätserklärungen zu CE- und ENEC-Zeichen reserviert. Das zweite Kapitel ist den **Verdrahtungsplänen** für die verschiedenen Notlichtschaltungen in den Leuchten gewidmet. Im Kapitel 3 finden Sie **Tabellen zu Notlichtlevels**, um Leuchten für die Allgemeinbeleuchtung fachgerecht zu Notleuchten umzubauen.

++ ästhetische Glaselemente ++ unvergleichliche Ausstrahlung ++ mehr als 2000 Modelle ++

## Zumtobel Staff präsentiert Glashütte Limburg

Mit dem hochwertigen Leuchtenprogramm des renommierten deutschen Leuchtenherstellers Glashütte Limburg rundet Zumtobel Staff das eigene Angebot auf dem österreichischen Markt ab. Die Glashütte Limburg ist spezialisiert auf Innenleuchten aus Glas. Die Leuchtenkollektion umfasst mehr als 2000 Modelle, die eine unvergleichliche Ausstrahlung besitzen: Wandeinbau- und Deckeneinbauleuchten, Deckenleuchten,



Spezialität der Glashütte Limburg ist das mundgeblasene dreischichtige opalüberfangene Glas.

Wandleuchten, Pendelleuchten, Leuchten mit höherer Schutzart, Tischleuchten, Bodenstehleuchten. Ihr Verwendungsgebiet ist überall dort, wo ein ästhetisches Produkt über viele Jahrzehnte seinen Dienst leisten soll.

Hinter den Leuchten der Glashütte Limburg steht ein engagiertes Team aus Designern, Glasfachleuten, Konstrukteuren und Lichttechnikern. Oberstes Ziel ist es, ein langlebiges Produkt von hoher Qualität und gutem Design im Dienste der Architektur zu schaffen. In einer Zeit rückläufiger Produktqualität und steigender Massenproduktion repräsentieren sie qualitative Verarbeitung und ansprechendes Design. Zumtobel Staff Österreich addiert zu diesen Eigenschaften die leistungsfähige Infrastruktur und kompetente Beratung bis hin zur Planungsunterstützung.

**bestellfax |** Bitte Adresse eintragen, Blatt heraustrennen und per Fax an: 01/258 2601-51

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Stück  
Broschüren LIMBURG Leuchten.

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_

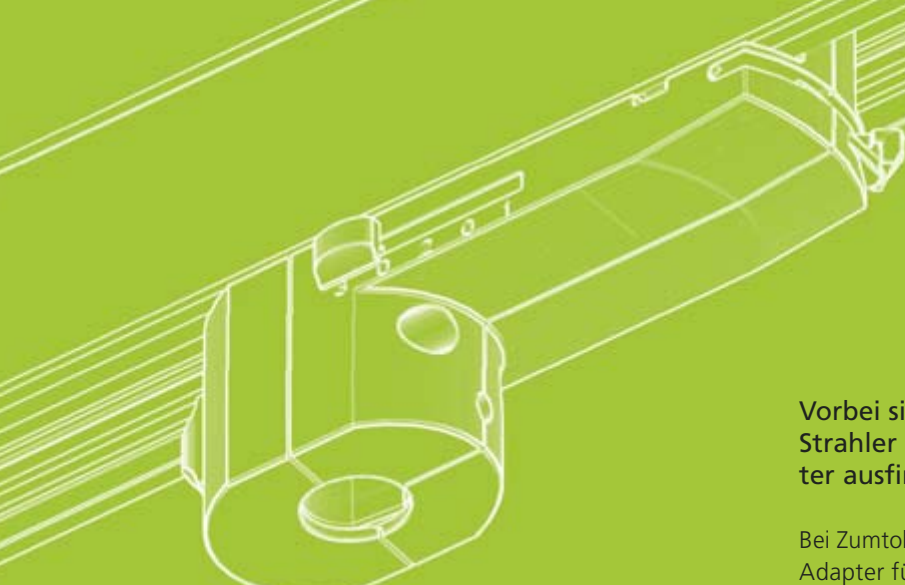
Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel./Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

# Strahler und Stromschiene passen immer zusammen



**Montagefreundlichkeit hoch drei:**  
Der neue 3-Phasen Universal-Adapter passt an jeden Zumtobel Staff Strahler und sehr viele Stromschiene.  
Die Phase lässt sich selbst bei bereits montierten Strahlern einstellen.

Vorbei sind die Zeiten, als Elektroinstallateure für jeden Strahler den jeweils zur Stromschiene passenden Adapter ausfindig machen mussten.

Bei Zumtobel Staff gibt es nur noch Einen. Einen 3-Phasen Universal-Adapter für alle Strahler und Stromschiene. Ab sofort wird beliebig und nach Lust und Laune kombiniert: Jeder Strahler passt auf jede Stromschiene, jede Stromschiene kann mit beliebigen Strahlern bestückt werden – mit nur einem einzigen, für alle Systeme passenden Adapter.

Ein wichtiges Argument bei Sanierungen: Auch außerhalb der Welt von Zumtobel Staff macht der Universal-Adapter die Abstimmung leicht. Jeder mit dem neuen Adapter ausgestattete Zumtobel Staff Strahler fügt sich mühelos in 3-Phasen-Stromschiene weiterer Hersteller ein.

++ Ein System für alle Strahler ++ Bindeglied zu Stromschiene anderer Hersteller ++ Phasenwahl am montierten Strahler ++



**XENO, SPIRIT, SOLAR II, VIVO und PROTON:**  
der neue 3-Phasen Universal-Adapter passt für alle Strahler und Stromschiene – selbst von anderen Herstellern

Marke Strahler	Zumtobel Staff Universal-Adapter	Marke 3-Phasen-Stromschiene
Zumtobel Staff		Zumtobel Staff
Zumtobel Staff		Concord
Zumtobel Staff		Erco
Zumtobel Staff		Eutrac
Zumtobel Staff		Hoffmeister
Zumtobel Staff		iGuzzini
Zumtobel Staff		Nordic Aluminium



## Lichtlösungspartner: mehr Kompetenz, mehr Erfolg

### Spezielle Kompetenz im Bereich Beleuchtung bringt für ein Elektroinstallationsunternehmen maßgebliche Vorteile im Wettbewerb um lukrative Aufträge.

Bei der Suche nach der besten Lösung bauen Architekten und Bauherren gerne auf das professionelle Know-How von Spezialisten. Das eröffnet die Perspektive, in frühen Projektphasen mitzuarbeiten und vielfach interessantere Lösungen zu verkaufen. Mit dem Lichtlösungspartner-Programm bietet Zumtobel Staff engagierten Elektroinstallationsbetrieben die Möglichkeit, sich diese Kompetenz für Lichtlösungen anzueignen und auszubauen.

#### Lichtlösungspartner profitieren auf mehreren Ebenen:

- Die Stärke der renommierten Marke Zumtobel Staff und die hohe Qualität der Produkte gibt den Partnerunternehmen Profil.
- Schulungen für Qualifikation und Weiterbildung bauen das Know-how und damit die Kompetenz des Partners im Bereich Licht und Beleuchtung laufend aus. Fachübergreifende Seminare mit renommierten externen Spezialisten wie Architekten, Innenarchitekten oder Shop-Designern schärfen den Blick für die Bedürfniswelt dieser Kundengruppen.
- Sie werden im Verkaufsprozess partnerschaftlich begleitet, von der Detailberatung bis hin zum Musteraufbau.
- Lichtlösungspartner bauen auf Planungsunterstützung und die Bereitstellung von Planungsinstrumenten sowie Hilfe bei der Organisation von Wartungsverträgen.

Ziel des Programmes ist es, den Elektroinstallateur zu einem echten Lichtlösungspartner für Bauherren und Architekten zu qualifizieren und mit ihm gemeinsam erfolgreich im Tages- und Projektgeschäft aufzutreten. Die ersten Erfolge sprechen für sich, werden auch Sie unser Partner. Senden Sie ein kurzes E-Mail an: [lichtloesungspartner@zumtobelstaff.co.at](mailto:lichtloesungspartner@zumtobelstaff.co.at)

## Gewonnen!



Zumtobel Staff Kundenbetreuer Ing. Heinrich Sachs (links) übergibt Rudolf Hetlinger aus Wr. Neustadt den Gutschein für das Wellness-Wochenende für Zwei.

In der letzten Ausgabe des lightlive installation haben wir unsere Leser nach den Namen der neuen Strahlerserie VIVO und der geschlossenen Anbauleuchte PERLUCE gefragt. Aus den zahlreichen richtigen Einsendungen zog unsere Glücksfee den Gewinner: Rudolf Hetlinger von der Elektro Pasterer GmbH in Wr. Neustadt freut sich über ein energiebringendes Wellness-Wochenende für Zwei.

#### Wir dürfen noch weiteren Gewinnern gratulieren:

Bei unserem „Adventkalender-Spiel“ gewann Ernst Schneider von der Elektro Schneider GmbH in Villach eine Anbauleuchte PERLUCE.



v.l.n.r.: Georg Ebner, Gratulant und Zumtobel Staff Regionalleiter für Kärnten, Gewinner Ernst Schneider aus Villach, Wolfgang Stroj, Zumtobel Staff Vertriebsmitarbeiter mit der PERLUCE.

Bei unserem Online-Quiz PANOS PSP+® im Voltimum-Internetportal hatte ein St. Florianer Glück: Matthias Riegler von der TB Freudenthaler GmbH kann sich über eine neue Kaffeemaschine freuen. Die Übergabe durch Hannes Kapeller, Niederlassungsleiter bei Zumtobel Staff in Linz, fand im Beratungszentrum Linz statt.



Matthias Riegler aus St. Florian übernimmt die neue Kaffeemaschine aus den Händen von Hannes Kapeller, Zumtobel Staff Niederlassungsleiter in Linz.

# Sicherheitskontrollen für das Notlicht

Die Sicherheit von Notbeleuchtungen steht und fällt mit einer sorgfältigen Überwachung und Wartung. Diese sind in den Ländern oft unterschiedlich geregelt. Die von Zumtobel Staff angebotenen Systeme ermöglichen bzw. vereinfachen die Einhaltung sämtlicher nationalen Vorgaben. Das ONLITE Notlicht-Programm enthält dabei Überwachungslösungen für unterschiedliche Anwendungsebenen:



Ideal für kleinere Anlagen: Rettungszeichenleuchten mit einer Folientastatur für die manuelle Überprüfung



## Folientastatur für Einzelbatterieleuchten

Alle Zumtobel Staff Rettungszeichenleuchten mit Einzelbatterien verfügen in der Standardausführung über eine Folientastatur, mit der sich die Funktion manuell an der Leuchte überprüfen lässt. Eine Bicolor-LED signalisiert einen Wartungsbedarf oder Fehlfunktionen. Diese Lösung eignet sich speziell für kleinere Anlagen, da hier nur an der Leuchte selbst kontrolliert werden kann.



Der ONLITE Controller ermöglicht eine zentrale Überwachung aller Sicherheits- und Rettungszeichenleuchten und liefert automatisch die notwendigen Aufzeichnungen für das Prüfbuch

## Controlling auf DALI-Basis

Für mittlere und größere Anlagen bietet ONLITE mit dem SB 128 Controller eine wirtschaftliche, zentrale Überwachungslösung auf DALI-Basis. Die einzelnen Leuchten sind in das System integriert und Störungen bzw. ein Wartungsbedarf lassen sich bequem über ein Display ablesen. Regelmäßige Rundgänge können entfallen, Störungen werden schneller entdeckt, der Sicherheitsstandard steigt. Ebenfalls registriert das System die Prüfdaten, welche dann auch als Prüfbuch verwendet werden können.

**bestellfax |** Bitte Adresse eintragen, Blatt heraustrennen und per Fax an: 01/258 2601-51

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Stück  
Broschüren Sicherheits-  
beleuchtungskonzept ONLITE.

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel./Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

## Prüfung, Wartung und Instandhaltung von Einzelbatterieleuchten nach OVE/ÖNORM 8002-1

**Funktionstest:** Wöchentlich

**Betriebsdauertest:** Jährlich

**Prüfbücher:** Sie sollen eine Kontrolle über mindestens drei Jahre erlauben.

**Messung:** Für Rettungswege ist alle drei Jahre eine Messung der Beleuchtungsstärke vorgesehen.

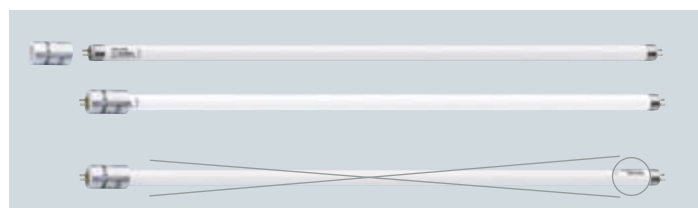
Für die jährliche Überprüfung der Notlichtanlagen bietet Zumtobel Staff ein eigens entwickeltes ONLITE Wartungsangebot mit speziell geschulten Servicetechnikern an. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei Ihrem Zumtobel Staff Berater oder auf [www.zumtobelstaff.at/onlite](http://www.zumtobelstaff.at/onlite)

# „Warum brauchen T16 Lampen einen Kälteschutz?“

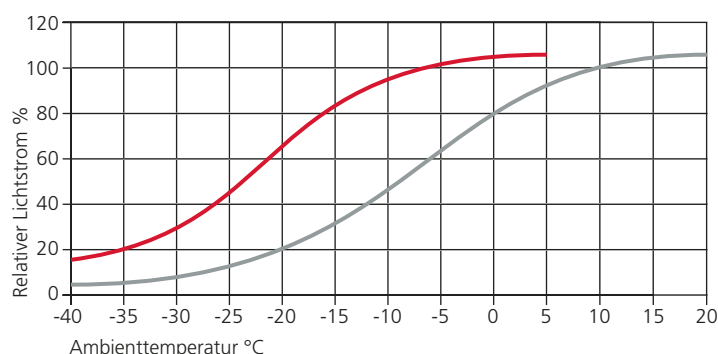
**Hätten Sie's gewusst?** T16 Lampen sind für tiefe Temperaturen nur bedingt geeignet. Bei Kälte nimmt deren Lichtstrom-Ausstoß massiv ab. Das Lichtstrommaximum hängt stark von der Umgebungstemperatur und der Leuchtenbauart (geschlossen oder offen) ab. Es stellt sich daher die Frage: „Gibt es hier eine Möglichkeit, deren Effizienz schnell und mit einfachen Mitteln zu erhöhen?“

**lightlive installation antwortet:** „Ja, seit kurzem.“ Zumtobel Staff hat den Cool Spot Optimizer (CSO) entwickelt, der die T16 Leuchtstofflampen wirksam vor Kälte schützt und das Lichtstrommaximum in die kühleren Temperaturbereiche verschiebt.

Bei T16 Lampen ist die Temperatur des sogenannten Cool Spots für die Lichtstrommenge ausschlaggebend. Er befindet sich bei der Metallkappe der Lampe, auf der Seite des Stempelaufdrucks. Wird die CSO-Aluminiumhülse über den Cool Spot geschoben, so transportiert er die Wärme von der Wendel zum Cool Spot und macht das Maximum an Lichtstrom verfügbar.



Der Cool Spot Optimizer: Am richtigen Leuchtenende angebracht, bietet er idealen Wärmeschutz für T16 Lampen in Kühl- und Lagerräumen, in Parkgaragen oder im Freien.

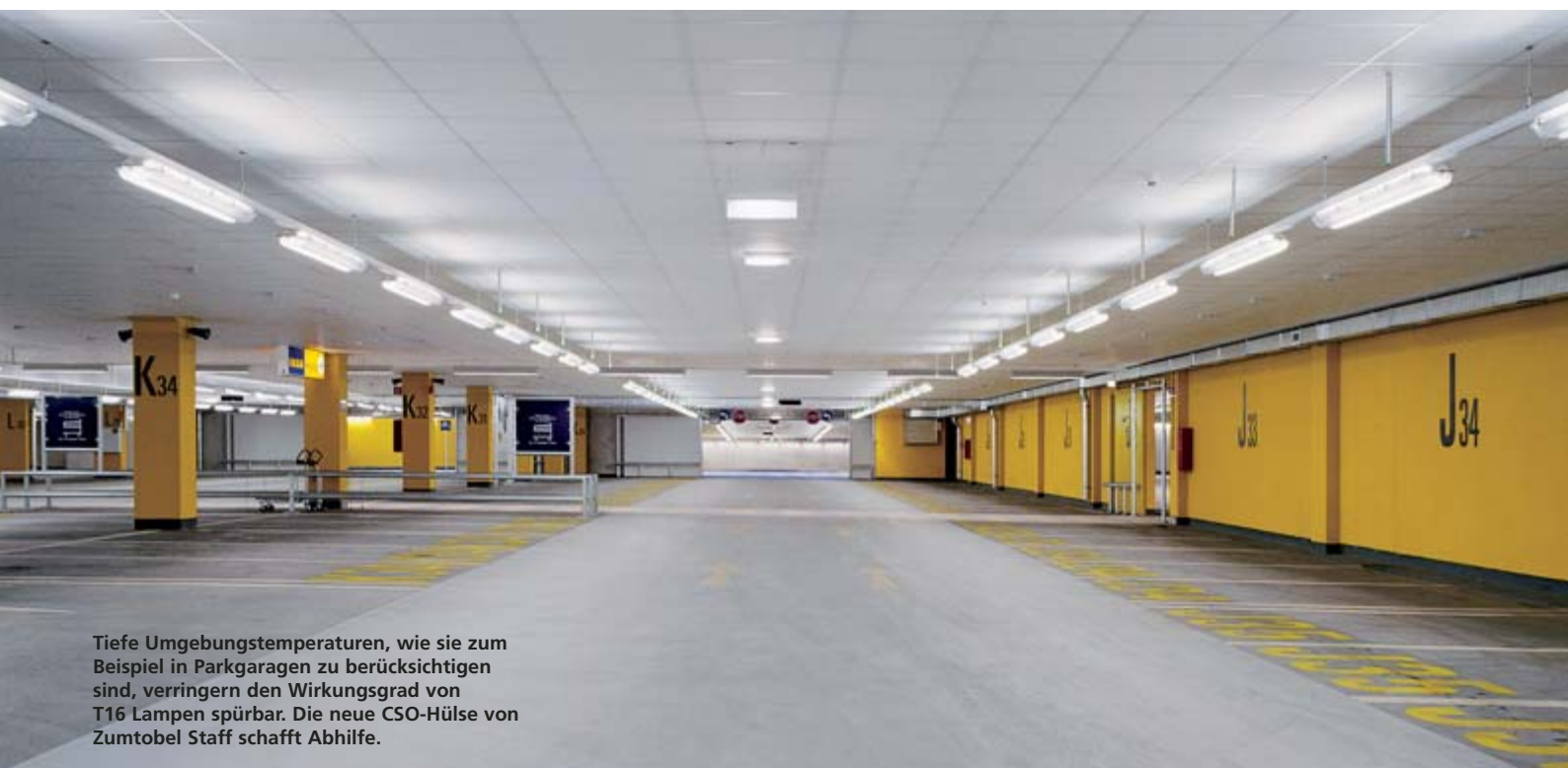


**Lichtstrommaximum einer TECTON 2/54W Leuchte mit engem Fassungsabstand und einer breitstrahlenden, freitragenden Optik:**

**Mit CSO-Hülse (rote Linie):** Die T16 Leuchte erreicht bei zirka 5 °C Umgebungstemperatur ihr Maximum an Lichtstrom.  
**Ohne CSO-Hülse (graue Linie):** das Lichtstrommaximum liegt bei 20 °C oder darüber. In kühlen Räumen muss daher der Lichtstromrückgang durch eine höhere Anzahl an Leuchten kompensiert werden.

Artikelnummer	Typ	passend für
22157608	CSO 28/54/35	T16 Lampen in 28W/54W/35W
22157612	CSO 49/80	T16 Lampen in 49W/80W

Sie können die CSO-Hülsen auch online bestellen auf:  
[www.zumtobelstaff.at/portal](http://www.zumtobelstaff.at/portal)



Tiefe Umgebungstemperaturen, wie sie zum Beispiel in Parkgaragen zu berücksichtigen sind, verringern den Wirkungsgrad von T16 Lampen spürbar. Die neue CSO-Hülse von Zumtobel Staff schafft Abhilfe.

## Lichterlebnis live: Gewinnen Sie einen Städteflug nach Hamburg

Nutzen Sie die Chance, auf Einladung von Zumtobel Staff die Stadt an Alster, Elbe und Reeperbahn live zu erleben. Machen Sie mit bei unserem Gewinnspiel für Elektroinstallateure und gewinnen Sie zwei Flugtickets für ein lichterlebensreiches Wochenende in Hamburg. Einfach Gewinnfrage auf beiliegendem Fax-Antwortblatt richtig ankreuzen und an Zumtobel Staff schicken. Einsendeschluss ist der 30. Mai 2006. Im Anschluss werden die Gewinner per Los ermittelt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mitarbeiter von Zumtobel Staff dürfen nicht teilnehmen.



[www.zumtobelstaff.at](http://www.zumtobelstaff.at) | Topaktuelle Informationen zu Anwendungen, Produkten und vielem mehr  
[www.zumtobelstaff.at/portal](http://www.zumtobelstaff.at/portal) | Erweiterte Funktionen und Inhalte wie Preise, Daten zur Verfügbarkeit und Online-Bestellungen  
[www.voltimum.at](http://www.voltimum.at) | Führendes Branchenportal für Elektroinstallateure. Klicken Sie sich ein, Zumtobel Staff ist Mitglied von Voltimum

**Zumtobel Staff Österreich Vertriebs-GmbH | Lassallestraße 7a | 1020 Wien | Tel. 01/258 2601-0 | Fax 01/258 2601-45  
 E-Mail: [info@zumtobelstaff.at](mailto:info@zumtobelstaff.at) | Internet: [www.zumtobelstaff.at](http://www.zumtobelstaff.at)**

Lichtforum Wien | Jasomirgottstraße 3–5, A-1010 Wien, Tel. +43 (1) 532 10 47-0, Fax +43 (1) 532 10 47-45  
 Zumtobel Staff Österreich Vertriebs-GmbH | Lassallestraße 7a, 1020 Wien, Tel. +43 (1) 258 2601-0, Fax +43 (1) 258 2601-51  
 Zumtobel Staff Österreich Vertriebs-GmbH | Erlösenstraße 37, A-6850 Dornbirn, Tel. +43 (5572) 390-0, Fax +43 (5572) 390-378  
 Zumtobel Staff Österreich Vertriebs-GmbH | Dr. Ferdinand-Kogler-Str. 30, A-6020 Innsbruck, Tel. +43 (512) 34 35 34-0, Fax +43 (512) 34 35 34-35  
 Zumtobel Staff Österreich Vertriebs-GmbH | Schleppeplatz 6, A-9020 Klagenfurt, Tel. +43 (463) 342 13-0, Fax: +43 (463) 342 13-75  
 Zumtobel Staff Österreich Vertriebs-GmbH | Hafensstraße 43, A-4020 Linz, Tel. +43 (732) 77 50 10-0, Fax +43 (732) 77 50 10-30  
 Zumtobel Staff Österreich Vertriebs-GmbH | Ginzkeyplatz 3, A-5020 Salzburg, Tel. +43 (662) 62 41 24-0, Fax +43 (662) 62 41 24-21  
 Zumtobel Staff Österreich Vertriebs-GmbH | Grabenstraße 23, A-8010 Graz, Tel +43 (316) 47 15 91, Fax +43 (316) 47 15 91-12

04797714 lightlive installation A

**Impressum** | lightlive installation ist eine Gratis-Publikation der Zumtobel Staff GmbH in Dornbirn und der Zumtobel Staff Österreich Vertriebs-GmbH in Wien. Das Info-Magazin wurde speziell für den Österreichischen Elektroinstallateur konzipiert und erscheint mindestens dreimal jährlich. Foto: BEGA, Jens Ellensohn, Othmar Heidegger, Till Hückels (Cover), Bruno Klomfar, Günter Laznia, Jean-Marie Monthiers, Zumtobel Staff. Für den Inhalt verantwortlich: Prok. Dietmar Zojer, Zumtobel Staff Österreich Vertriebs-GmbH, Lassallestraße 7a, 1020 Wien. Auflage: 6.000 Exemplare. © Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.